



New York State Nail Salon Industry Enforcement Task Force

Dipartimento del lavoro dello Stato di New York
Dipartimento della salute dello Stato di New York
Consiglio per l'assicurazione infortuni sul lavoro dei lavoratori

Dipartimento di Stato di New York
Dipartimento delle imposte e le finanze dello Stato di New York

1° luglio 2015

Spett. Professionista di centro estetico per le unghie:

A maggio 2015, il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato un'iniziativa articolata su più punti, per riformare il settore dei centri estetici per le unghie nello Stato di New York. La riforma correggerà e impedirà pratiche illecite e condizioni di lavoro non conformi alla sicurezza.

Per attuare la riforma, il Governatore Cuomo ha formato una Task force di rappresentanti del Dipartimento del lavoro, del Dipartimento di Stato, del Dipartimento della salute, del Dipartimento delle imposte e le finanze e del Consiglio per l'assicurazione infortuni sul lavoro dei lavoratori. È prevista anche una campagna di sensibilizzazione pubblica per far conoscere la materia ai lavoratori, alle imprese e al pubblico.

Alla pagina <http://on.ny.gov/NailSalonWBR>, è possibile ottenere maggiori informazioni, compresa la scheda informativa per i lavoratori dei centri estetici.

Nuove regolamentazioni per i centri estetici e Carta dei diritti dei lavoratori

Allo scopo di tutelare i lavoratori, lo Stato ha emanato per i centri estetici per le unghie nuove norme. Che vengono riportate di seguito:

- **Carta dei diritti dei lavoratori dei centri estetici per le unghie:** I centri estetici per le unghie devono affiggere la Carta dei diritti dei lavoratori in un luogo visibile a tutti i dipendenti e al pubblico. Tale manifesto rende noti ai lavoratori il loro diritto a retribuzioni legali e a un ambiente di lavoro sicuro. Riporta anche un numero telefonico gratuito di linea diretta, a cui i lavoratori possono chiedere chiarimenti e segnalare reclami. È possibile vedere il manifesto alla pagina <http://on.ny.gov/NailSalonWBR>.
- **Dispositivi di protezione individuale:** I titolari devono fornire gratuitamente ai dipendenti maschere di protezione delle vie respiratorie, guanti in nitrile e dispositivi per la protezione degli occhi. Tutti i lavoratori di centri estetici per le unghie devono avere a loro disposizione e possono indossare:
 - Maschere di protezione per le vie respiratorie, quando puliscono o limano le unghie oppure utilizzano polveri acriliche.
 - Guanti, quando maneggiano sostanze chimiche potenzialmente pericolose o rifiuti, durante la pulizia o quando effettuano procedure in cui si potrebbe lacerare la pelle del cliente.
 - Dispositivi per la protezione degli occhi, quando versano o trasferiscono sostanze chimiche potenzialmente pericolose e quando preparano sostanze chimiche potenzialmente pericolose da utilizzare nelle prestazioni estetiche delle unghie.
- **Requisiti cauzionari e assicurativi:** Tale modalità garantirà che il centro estetico per le unghie abbia i mezzi per pagare il lavoratore cui deve salari arretrati.

- **Esame sanitario degli agenti chimici:** Lo Stato esaminerà i dati scientifici circa i potenziali effetti sulla salute delle sostanze chimiche utilizzate nei centri estetici per le unghie. L'esame servirà a decidere se occorreranno ulteriori misure per tutelare la sua persona o i suoi clienti.
- **Requisiti di ventilazione:** Lo Stato sta attualmente redigendo nuovi requisiti per garantire che i centri estetici e le postazioni di lavoro siano adeguatamente areati. Lei riceverà ulteriori informazioni appena lo Stato avrà fissato definitivamente tali requisiti.

Migliore procedura di concessione delle licenze e formazione gratuita

Per aiutare i lavoratori dei centri estetici per le unghie, vengono apportate le seguenti modifiche:

- **Licenza di persona formata in estetica delle unghie:** Il Dipartimento di Stato sta predisponendo un programma Trainee License (Licenza di persona formata in estetica delle unghie) per le persone che intendono prestare servizi per le unghie a pagamento, nel periodo in cui sono impegnati a divenire specialisti con licenza di estetica per le unghie. Il programma consente a persone senza licenza di conservare il proprio rapporto di impiego mentre frequentano il corso per conseguire la licenza di specialisti in estetica per le unghie.
- **Esami di licenza offerti in più lingue:** Il Dipartimento di Stato inizierà a svolgere gli esami di licenza in nepalese, tibetano e vietnamita. Attualmente gli esami si svolgono in inglese, spagnolo, coreano, giapponese, russo e cinese.
- **Domanda di licenza più chiara:** La domanda per la licenza sarà sottoposta a modifiche per chiarire di cosa si tratta; non si tratta di un requisito legale per ottenere una licenza.
- **Lezioni gratuite di inglese:** Saranno estese le lezioni di lingua inglese dell'Office of New Americans (Ufficio per i nuovi americani), includendovi l'area della città di New York.
- **Materiali di studio gratuiti:** Tali documenti saranno pubblicati sul sito Web del Dipartimento di Stato e saranno distribuiti attraverso i centri di comunità, per aiutare i lavoratori ad apprendere il corso di studi e a studiare per gli esami.

Visitando www.dos.ny.gov/licensing/nails/nails.html è possibile ottenere maggiori informazioni sul modo in cui i lavoratori di un centro estetico per le unghie possono ottenere una licenza e rispettare le regolamentazioni del Dipartimento di Stato.

Occorre tenersi sempre aggiornati e denunciare gli abusi

Se Lei o altre persone di sua conoscenza non ricevono il salario corretto, oppure se Lei ha dubbi sulla sicurezza del luogo di lavoro o sulle condizioni di lavoro, si rivolga alla linea diretta della Task Force (**Task Force Hotline**) al numero **(888) 469-7365**.

Per saperne di più sulle attività che lo Stato di New York sta intraprendendo per porre fine alle condizioni di lavoro non conformi alla sicurezza, è possibile visitare la pagina www.ny.gov/NailSalonSafety.

La ringraziamo per la sollecita attenzione alla questione.

New York State Nail Salon Industry Enforcement Task Force (Task force per il rispetto della legge nei centri estetici per le unghie)

www.ny.gov/NailSalonSafety
(888) 469-7365

Italian